



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 8 December — No. 86

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

246 An Act respecting Ville de Mirabel X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 1995, except as Standing Order 22 may otherwise provide.

(Sessional Paper No. 792-951208)

Mr. Beaudet (Argenteuil) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 246, An Act respecting Ville de Mirabel.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevrette, Deputy Government House Leader, Private Bill 246 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of Revenue, tabled the following:

The annual report of the Ministère du Revenu for the fiscal year ended 31 March 1995.
(Sessional Paper No. 793-951208)

Mr. Garon, Minister of Education, tabled the following:

The financial statements, including the statements of salaries, the performance reports and the reports on development prospects, of McGill University, along with additional information regarding severance pays for the fiscal year ended 31 May 1995.
(Sessional Paper No. 794-951208)

The financial statements, including the statements of salaries, the performance reports and the reports on development prospects, of Laval University (in three volumes), along with additional information regarding severance pays for the fiscal year ended 31 May 1995.
(Sessional Paper No. 795-951208)

Presenting Petitions

Mr. Jutras (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the regulation on waste management and signed by 22,129 citizens of the riding of Drummond.
(Sessional Paper No. 796-951208)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 145, Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Institutions shall meet to examine the financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique contained in the lists for the months of January 1994 to October 1995 inclusively;
- X the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of continuing its discussions regarding the assessment of the special consultations on the future of Radio-Québec and of preparing its report.

Motions Without Notice

Mrs. Harel, Minister responsible for Immigration and Cultural Communities, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the ninth anniversary of the adoption of the Declaration on Interethnic and Interracial Relations and reaffirm its support for the principles that govern it.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Human Rights Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Chevette, Government House Leader, convened the following Committees:

8 December 1995

- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 85, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and the Act respecting municipal taxation;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the following:

A copy of a letter, dated 8 December 1995, he had received from Mr. Guy Breton, the Auditor General of Québec, concerning the preliminary report on the inquiry regarding the granting of service contracts by the Secrétariat à la restructuration.

(Sessional Paper No. 797-951208)

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Harel, Minister of Employment, moved the passage of Bill 99, An Act to amend the Building Act.

The motion was carried and, accordingly, Bill 99 was passed.

Mrs. Harel, Minister of Employment, moved the passage of Bill 103, An Act to amend the Public Buildings Safety Act.

The motion was carried and, accordingly, Bill 103 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 114, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and other legislative provisions with respect to the horse racing industry, together with the amendment handed in by Mr. Middlemiss (Pontiac).

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the Assembly continued its proceedings beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the amendment was negatived.

The report was concurred in.

At 1.06 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Mr. Brouillet, Vice-President, tabled the following:

The inquiry report from the Auditor General to the Government on the granting of services contracts

by the Secrétariat à la restructuration to companies linked to Mr. Claude Lafrance and on the respecting of rules regarding conflicts of interest.

(Sessional Paper No. 798-951208)

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Gendron, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 117, An Act to amend the Watercourses Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 117 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Gendron, Deputy Government House Leader, Bill 117 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Bégin, Minister of Justice, moved, —That Bill 122, An Act respecting section 40 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 122 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, Bill 122 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

On motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 122.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act respecting section 40 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry.

The said Bill was carried by the Committee.

8 December 1995

Bill 122 was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Bégin, Minister of Justice, moved the passage of Bill 122, An Act respecting section 40 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry.

The motion was carried and, accordingly, Bill 122 was passed.

At 3.50 o'clock p.m., on the motion by Mr. Chevette, Government House Leader, the Assembly adjourned until Monday, 11 December 1995, at 2.00 o'clock p.m.

ROGER BERTRAND

President